

1. CLARIN Privacy Policy

A model agreement for the Privacy Policy has been drafted below. Depending on the content of the processing services and the national legislation of the Content Provider, the model agreement may need some modifications.

CLARIN Privacy Policy

This Privacy Policy applies to <http://repos.ids-mannheim.de> site and services provided therein (both together "CLARIN service"), operated by IDS Mannheim, located at R 5, 6-13, D-68161 Mannheim as a CLARIN service provider (later on "CLARIN Service Provider").

This Privacy Policy describes the personal information that we collect from you concerning the CLARIN service and how we may use that information.

By using the CLARIN service, you agree to accept the terms of this CLARIN Privacy Policy.

This Privacy Policy does not necessarily apply to the practices of the other CLARIN Service Providers. Such CLARIN Service Providers may have their own privacy policies, which may be viewed on their CLARIN sites (links). The other CLARIN Service Providers may require that you accept their privacy policy when using their services.

However, by joining CLARIN, each CLARIN Service Provider has committed to the obligations imposed by the currently valid legislation on personal data protection, concerning without limitation processing and disclosure of personal data, obligations of non-disclosure and secrecy, as well as providing a sufficient data security level for the services.

Collecting Your Personal Information

This Privacy Policy applies to personal information collected about you by the CLARIN Service Provider.

Personal information means any information that may be used to identify an individual, including, but not limited to, a name, home address and email addresses.

Registration Information

Registration may be required in order to use the CLARIN service. In such case, users who request services may be required to provide certain personal information, such as name, email address, user name and password, when registering.

Information Collected During the Use of the CLARIN Service

When you visit the CLARIN services, the following kind of information may be collected automatically:

- the name of the domain from which you entered the internet,
- the IP address of the user,
- the date and time you accessed our site,
- the pages you visited within the CLARIN infrastructure.

This information is used for purposes such as assessing what information is of most interest to users and system enhancements.

In addition we store information that you provide to us during your use of the CLARIN service. Such information may include e.g. personal correspondence, such as e-mails or letters.

Cookies or Other Tracking Technologies

The CLARIN service uses cookies to automate the process of logging on to certain areas of the site. Your Web browser can be set to allow you to control whether you will accept cookies, reject cookies, or to notify you each time a cookie is sent to you.

Use of the Personal Information

We use personal information to provide you with the CLARIN services you have requested and for administration purposes.

Personal information is used by the CLARIN Service Provider in at least all of the following ways:

- to identify you in order to provide the CLARIN material you have requested,
- to respond to your questions and otherwise communicate with you,
- for the auditing and research analysis in order to maintain, protect and improve the CLARIN service and to protect rights of property of the CLARIN material and service, and
- to ensure the technical operation of the CLARIN service and network.

Disclosure of Personal Information

Except as authorized by law or this Privacy Policy document, personal information will not be disclosed to other organisations or persons.

We do not sell or rent your personal information to third parties for marketing purposes.

We may need to share your information with our service providers for the purposes of data processing and storage on our behalf. We require that these parties agree to process your information based on our instructions and in compliance with this Privacy Policy and valid legislation on personal data protection.

In addition, we may need to share your information with the other CLARIN Service Providers in order to provide you with access to the CLARIN material of the other CLARIN Service Providers. We only share the following limited information with other CLARIN Service Providers:

- necessary identification information, e.g. your name, user id and nationality, and
- limits of your access rights to the CLARIN service.

Data Retention

We will not retain your personal information longer than is necessary to fulfil the purposes for which it was collected or as required by applicable laws or regulations.

Accessing and Correcting the Personal Information

You have the right to ask for a copy of the information we hold about you and to have any

inaccuracies in your information corrected.

Updating Your Information

If your information changes please email us at: Andreas Witt, witt@ids-mannheim.de

Security

We will take reasonable and appropriate steps to protect the personal information that you share with us from unauthorized access or disclosure. These measures include e.g. the following:

- only authorized employees have access to the data collected for processing and maintenance of the database that stores list information,
- internal reviews of our data collection, storage and processing practices.

The personal information is stored by Andreas Witt, witt@ids-mannheim.de

Links to Other Web Sites

The CLARIN service may contain links to other web sites. Please note that when you click on one of these links, you may be entering another web site for which the CLARIN Service Provider has no responsibility or control.

The CLARIN Service Provider does not share personal information with those sites unless otherwise agreed.

Changes to This Privacy Policy

We reserve the right to revise our Privacy Policy, and such a revised policy will be posted on our Web site in order to keep you informed of how we collect, use, manage, disclose and protect the Personal Data. Such changes will be posted on our Web site at this location and the effective date of the policy will be updated accordingly.

You are responsible for regularly reviewing this Privacy Policy. Continued use of the site shall constitute your consent to such changes.

Contact Information

Additional questions about this Privacy Policy should be directed to:

Andreas Witt, witt@ids-mannheim.de

Governing Law

This Privacy Policy and the privacy practices of the CLARIN Service Provider will be subject exclusively to the laws of the Amtsgericht Mannheim, Bismarckstraße 14, D-68161 Mannheim. The CLARIN Service Provider makes no representation that this Privacy Policy and such practices comply with the laws of any other country. Visitors who use the CLARIN service outside Europe do so on their own initiative and are responsible for compliance with local laws, if and to the extent local laws are applicable. If you reside outside of Europe, by using the CLARIN service, you consent to the transfer and use of your information outside your country.

Privacy Policy Effective Date: 6.4.2013

2. CLARIN Privacy Policy – German Translation

Ein Mustervertrag für die Datenschutzbestimmungen wurde unten entworfen. Abhängig vom Inhalt der Verarbeitungsdienste und der nationalen Gesetzeslage des Inhaltsanbieters, muss der Mustervertrag an einigen Stellen angepasst werden.

CLARIN Datenschutzbestimmungen

Diese Datenschutzbestimmungen beziehen sich auf/gelten für Seite und Services des Repositories des IDS-Mannheim (beide zusammen „CLARIN-Service“), die darin bereitgestellt werden, betrieben von IDS-Mannheim, , R 5, 6-13, D-68161 Mannheim als CLARIN-Service Provider (später „CLARIN-Service Provider“).

Diese Datenschutzbestimmungen beschreiben die personenbezogenen Daten, die wir von Ihnen bezüglich des CLARIN-Services erheben und wie wir diese Informationen nutzen werden.

Mit der Nutzung des CLARIN-Services, erklären Sie, die Bedingungen dieser CLARIN-Datenschutzbestimmungen zu akzeptieren.

Diese Datenschutzbestimmungen gelten nicht notwendig für Praktiken anderer CLARIN-Service Provider. Diese CLARIN-Service Provider können ihre eigenen Datenschutzbestimmungen haben, die auf ihren CLARIN-Seiten eingesehen werden können (Links). Die anderen CLARIN-Service Provider können verlangen, dass Sie deren Datenschutzbestimmungen akzeptieren, wenn Sie deren Services nutzen.

Allerdings hat sich mit dem Beitritt zu CLARIN jeder CLARIN-Service Provider uneingeschränkt auf die aktuell gültige Gesetzeslage zum Datenschutzrecht verpflichtet, hinsichtlich jeglicher Art der Bearbeitung und Weitergabe personenbezogener Daten, der Verpflichtung zu Vertraulichkeit und Geheimhaltung und ebenso zur Bereitstellung eines ausreichenden Datensicherheitslevels für die Services.

Erhebung Ihrer personenbezogenen Daten

Diese Datenschutzbestimmung gilt für die Erhebung Ihrer personenbezogenen Daten durch den CLARIN-Service Provider.

Personenbezogene Daten sind solche Informationen, die dazu genutzt werden können, ein Individuum zu identifizieren, einschließlich, aber nicht beschränkt auf Namen, private Anschrift und E-Mailadressen.

Anmeldedaten/Registrierungsformalitäten

Die Registrierung kann erforderlich sein, um den CLARIN-Service zu nutzen. In diesem Fall, können Nutzer, die einen Service anfragen, verpflichtet sein, bei der Registrierung bestimmte persönliche

Angaben zu machen, wie z.B. Name, E-Mailadresse, Benutzername und Passwort.

Daten, die während der Nutzung des CLARIN-Services erhoben werden

Wenn Sie die CLARIN-Services besuchen, können folgende Angaben automatisch erhoben werden:

- Name der Domain, von der Sie das Internet betreten,
- IP-Adresse des Nutzers,
- Datum und Uhrzeit, zu der Sie auf unsere Seite zugreifen,
- Seiten, die Sie innerhalb der CLARIN-Infrastruktur besuchen.

Diese Informationen werden genutzt zu Zwecken wie der Beurteilung, welche Informationen von größtem Interesse sind für die Nutzer und zu Systemverbesserungen.

Außerdem speichern wir Informationen, die Sie uns während Ihrer Nutzung des CLARIN-Services bereitstellen. Diese Informationen können z.B. persönliche Korrespondenz wie E-Mails oder Briefe umfassen.

Cookies oder andere Tracking Technologien

Der CLARIN-Services verwendet Cookies, um den Protokollierungsprozess mancher Bereiche der Seite zu automatisieren. Ihr Webbrowser kann so eingestellt werden, dass sie kontrollieren können, ob Sie Cookies akzeptieren, ablehnen oder jedes Mal benachrichtigt werden, wenn Ihnen ein Cookie gesendet wird.

Nutzung der personenbezogenen Daten

Wir nutzen personenbezogene Daten, um Ihnen die CLARIN-Services, die Sie angefragt haben, bereitzustellen und zu Zwecken der Administration.

Personenbezogene Daten werden vom CLARIN-Service Provider mindestens für alle folgenden Fälle benutzt:

- um Sie zu identifizieren, um Ihnen das CLARIN-Material, das Sie angefragt haben, bereitzustellen,
- um Ihre Fragen zu beantworten und für andere Kommunikation mit Ihnen,
- für die Auditierung und Forschungsanalyse, um den CLARIN-Service zu erhalten, zu schützen und zu verbessern und um die Eigentumsrechte des CLARIN-Materials und Services zu schützen, und
- um den technischen Betrieb des CLARIN-Services und Netzwerks sicherzustellen.

Weitergabe personenbezogener Daten

Über die gesetzlich zulässige Weitergabe oder über diese Datenschutzbestimmungen hinaus, werden personenbezogene Daten nicht an andere Organisationen oder Personen weitergegeben.

Wir geben (wörtl: verkaufen oder vermieten) Ihre personenbezogenen Daten nicht an Dritte zu Marketingzwecken weiter.

Wir müssen Ihre Angaben mit unseren Service Providern für Datenverarbeitungszwecke und zur

Speicherung in unserem Auftrag teilen/austauschen. Wir verlangen, dass diese Parteien in die Verarbeitung Ihrer Daten basierend auf unseren Instruktionen und in Übereinstimmung mit diesen Datenschutzbestimmungen und der gültigen Gesetzgebung zum Schutz personenbezogener Daten einwilligen.

Außerdem müssen wir Ihre Angaben mit den anderen CLARIN-Service Providern teilen/austauschen, um Ihnen den Zugang zum CLARIN-Material anderer CLARIN-Service Provider bereitstellen zu können. Wir teilen/tauschen nur die folgenden beschränkten/geringen Angaben mit anderen CLARIN-Service Providern aus:

- notwendige Identifikationsangaben, z.B. Ihren Namen, Nutzer-ID und Nationalität und
- Limit Ihrer Zugangsrechte zum CLARIN-Service.

Datenspeicherung

Wir werden Ihre personenbezogenen Daten nicht länger als nötig behalten, um die Zwecke zu erfüllen, für die sie gesammelt wurden oder es aufgrund anwendbarer Gesetze und Regelungen erforderlich ist.

Zugang zu und Berichtigung der personenbezogenen Daten

Sie haben das Recht, eine Kopie der Informationen, die wir von Ihnen vorhalten, zu verlangen und jegliche Ungenauigkeiten in Ihren Angaben berichtigen zu lassen.

Aktualisierung Ihrer Angaben

Wenn sich Ihre Angaben ändern, teilen Sie uns dies bitte per E-Mail mit: Andreas Witt, witt@ids-mannheim.de

Sicherheit

Wir werden angemessene und geeignete Schritte unternehmen, um Ihre personenbezogenen Angaben, die Sie mit uns teilen, vor unautorisierten Zugriffen und vor einer Weitergabe zu schützen. Diese Maßnahmen enthalten z.B. das Folgende:

- nur autorisierte Mitarbeiter haben Zugang zu den Daten, die für die Verarbeitung und Wartung der Datenbank, die Informationslisten speichert, erhoben wurden,
- interne Überprüfungen unserer Datensammlung sowie Speicherungs- und Verarbeitungspraktiken.

Die personenbezogenen Daten werden gespeichert von Andreas Witt, witt@ids-mannheim.de.

Links zu anderen Webseiten

Der CLARIN-Service kann Links zu anderen Webseiten enthalten. Bitte beachten Sie, dass, wenn Sie einen dieser Links anklicken, Sie auf eine andere Webseite gelangen können, für die der CLARIN-Service Provider nicht verantwortlich ist und über die er keine Kontrolle hat.

Der CLARIN-Service Provider teilt keine personenbezogenen Daten mit diesen Seiten, außer wenn etwas anderes vereinbart wurde.

Änderungen dieser Datenschutzbestimmungen

Wir behalten uns das Recht vor, unsere Datenschutzbestimmungen abzuändern; und solche neuen Bestimmungen werden auf unsere Webseite gestellt, um Sie aktuell zu informieren wie wir unsere Daten erheben, nutzen, verwalten, weitergeben/veröffentlichen und die personenbezogenen Daten schützen. Solche Änderungen werden an dieser Stelle auf unsere Webseite gestellt und der Tag des Wirksamwerdens der Bestimmungen wird entsprechend aktualisiert.

Sie sind dafür verantwortlich, diese Datenschutzbestimmungen regelmäßig zu überprüfen. Die weitere Nutzung dieser Seite gilt als Ihre Zustimmung zu solchen Änderungen.

Kontaktinformationen

Weitere Fragen zu diesen Datenschutzbestimmungen richten Sie an:

Andreas Witt, witt@ids-mannheim.de

Anzuwendendes Recht

Diese Datenschutzbestimmung und die Datenschutzpraktiken des CLARIN-Service Providers unterliegen ausschließlich den Gesetzen vom Amtsgericht Mannheim, Bismarckstraße 14, D-68161 Mannheim. Der CLARIN-Service Provider erhebt keinen Anspruch darauf, dass diese Datenschutzbestimmungen und solche Praktiken den Gesetzen anderer Länder entsprechen. Besucher, die den CLARIN-Service außerhalb Europas nutzen, tun dies aus eigener Initiative und sind verantwortlich für die Einhaltung der örtlichen Gesetze, wenn und soweit die örtlichen Gesetze anwendbar sind. Wenn sie außerhalb Europas leben, willigen Sie mit der Nutzung des CLARIN-Service in die Übertragung und Nutzung Ihrer Informationen außerhalb Ihres Landes ein.

Tag des Wirksamwerdens der Datenschutzbestimmungen: 6.4.2013